

ВІБЛІОТЕКА ІГНАТІАНА
Богословие, Духовность, Наука

КОДЕКС
КАНОНИЧЕСКОГО ПРАВА

CODEX
IURIS CANONICI



Научный совет издания:

о. Михаил Арранц (SJ) — председатель

Анатолий Ахутин

Владимир Бибахин †

о. Октавио Вильчес-Ландин (SJ)

Андрей Коваль — ученый секретарь

о. Рене Маришаль (SJ)

Николай Мусхелишвили

Дмитрий Спивак

Кодекс канонического права — М.: Институт философии, теологии и истории св. Фомы, 2007. — 624 с.

Все права принадлежат Святому Престолу. Для любого издания настоящего Кодекса и его перевода требуется разрешение Святого Престола.

Перевёл с латинского А. Н. Коваль

Научный редактор о. С. Тимашов

Корректор И. П. Карезина

© Libreria Editrice Vaticana, латинский текст.

© Конференция Католических Епископов России, русский перевод.

© Институт философии, теологии и истории св. Фомы, настоящее издание.

ISBN 978-5-94242-045-1

Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме, включая размещение в сети Интернет, без письменного разрешения владельцев авторских прав.

СОДЕРЖАНИЕ

Епископ Иосиф Верт. Предисловие к русскому переводу Кодекса канонического права.....	29
АПОСТОЛЬСКАЯ КОНСТИТУЦИЯ «SACRAE DISCIPLINAE LEGES».....	33

КОДЕКС КАНОНИЧЕСКОГО ПРАВА

Книга I

ОБЩИЕ НОРМЫ.....	49
ТИТУЛ I. ЦЕРКОВНЫЕ ЗАКОНЫ.....	51
ТИТУЛ II. ОБЫЧАЙ.....	55
ТИТУЛ III. ГЕНЕРАЛЬНЫЕ ДЕКРЕТЫ И ИНСТРУКЦИИ.....	56
ТИТУЛ IV. ОТДЕЛЬНЫЕ АДМИНИСТРАТИВНЫЕ АКТЫ.....	58
Глава I. Общие нормы.....	58
Глава II. Отдельные декреты и предписания.....	61
Глава III. Рескрипты.....	64
Глава IV. Привилегии.....	68
Глава V. Диспенсации.....	70
ТИТУЛ V. УСТАВЫ И РЕГЛАМЕНТЫ.....	72
ТИТУЛ VI. ФИЗИЧЕСКИЕ И ЮРИДИЧЕСКИЕ ЛИЦА.....	73
Глава I. Каноническое положение физических лиц.....	73
Глава II. Юридические лица.....	78
ТИТУЛ VII. ЮРИДИЧЕСКИЕ АКТЫ.....	83
ТИТУЛ VIII. ВЛАСТЬ УПРАВЛЕНИЯ.....	86
ТИТУЛ IX. ЦЕРКОВНЫЕ ДОЛЖНОСТИ.....	92
Глава I. Предоставление церковной должности.....	92
Ст. 1. <i>Свободное назначение на должность</i>	95

Ст. 2. <i>Представление к должности</i>	95
Ст. 3. <i>Выборы</i>	96
Ст. 4. <i>Ходатайство</i>	102
Глава II. Утрата церковной должности	103
Ст. 1. <i>Отречение от должности</i>	104
Ст. 2. <i>Перевод на другую должность</i>	105
Ст. 3. <i>Отстранение от должности</i>	106
Ст. 4. <i>Лишение должности</i>	107
ТИТУЛ X. СРОК ДАВНОСТИ	107
ТИТУЛ XI. ПОДСЧЁТ ВРЕМЕНИ.....	108

КНИГА II

НАРОД БОЖИЙ	110
-------------------	-----

ЧАСТЬ I

ВЕРНЫЕ ХРИСТУ	110
---------------------	-----

ТИТУЛ I. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ВСЕХ ВЕРНЫХ ХРИСТУ	111
ТИТУЛ II. ОБЯЗАННОСТИ И ПРАВА МИРЯН, ВЕРНЫХ ХРИСТУ	115
ТИТУЛ III. СВЯЩЕННОСЛУЖИТЕЛИ, ИЛИ КЛИРИКИ	119
Глава I. Подготовка клириков	119
Глава II. Приписка клириков, или инкардинация	132
Глава III. Обязанности и права клириков	136
Глава IV. Утрата статуса клирика	142
ТИТУЛ IV. ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ПРЕЛАТУРЫ	143
ТИТУЛ V. ОБЪЕДИНЕНИЯ ВЕРНЫХ ХРИСТУ	145
Глава I. Общие нормы	145
Глава II. Публичные объединения верных Христу	149
Глава III. Частные объединения верных Христу	153
Глава IV. Особые нормы об объединениях мирян	155

ЧАСТЬ II

ИЕРАРХИЧЕСКОЕ СТРОЕНИЕ ЦЕРКВИ.....	156
------------------------------------	-----

Раздел I. ВЕРХОВНАЯ ВЛАСТЬ В ЦЕРКВИ	156
Глава I. Римский Понтифик и коллегия епископов	156

Ст. 1. <i>Римский Понтифик</i>	156
Ст. 2. <i>Коллегия епископов</i>	158
Глава II. Синод епископов	160
Глава III. Кардиналы Святой Римской Церкви	163
Глава IV. Римская курия	169
Глава V. Легаты Римского Понтифика	169
Раздел II. ОТДЕЛЬНЫЕ ЦЕРКВИ	
И ИХ ОБЪЕДИНЕНИЯ	173
ТИТУЛ I. ОТДЕЛЬНЫЕ ЦЕРКВИ И УСТАНОВЛЕННАЯ	
В НИХ ВЛАСТЬ	173
Глава I. Отдельные Церкви	173
Глава II. Епископы	175
Ст. 1. <i>О епископах в общем</i>	175
Ст. 2. <i>Диоцезные епископы</i>	178
Ст. 3. <i>Епископы-коадьюторы и [епископы-]помощники</i>	186
Глава III. Препятствия кафедре и вакантная кафедра	190
Ст. 1. <i>Препятствия кафедре</i>	190
Ст. 2. <i>Вакантная кафедра</i>	191
ТИТУЛ II. ОБЪЕДИНЕНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ЦЕРКВЕЙ	196
Глава I. Церковные провинции и церковные регионы	196
Глава II. Митрополиты	197
Глава III. Поместные соборы	199
Глава IV. Конференции епископов	203
ТИТУЛ III. ВНУТРЕННЕЕ УСТРОЕНИЕ ОТДЕЛЬНЫХ	
ЦЕРКВЕЙ	208
Глава I. Диоцезный синод	208
Глава II. Диоцезная курия	211
Ст. 1. <i>Генеральные и епископские викарии</i>	213
Ст. 2. <i>О канцлерах и других нотариусах, а также об архивах</i>	215
Ст. 3. <i>Совет по экономическим вопросам и эконом</i>	219
Глава III. Пресвитерский совет и коллегия консультантов	220
Глава IV. Капитулы каноников	224
Глава V. Пастырский совет	227
Глава VI. Приходы, приходские настоятели и приходские	
викарии	228
Глава VII. Окружные викарии	245
Глава VIII. Ректоры церквей и капелланы	247
Ст. 1. <i>Ректоры церквей</i>	247
Ст. 2. <i>Капелланы</i>	249

ЧАСТЬ III	
ИНСТИТУТЫ ПОСВЯЩЁННОЙ ЖИЗНИ И ОБЩЕСТВА АПОСТОЛЬСКОЙ ЖИЗНИ	
Раздел I.	ИНСТИТУТЫ ПОСВЯЩЁННОЙ ЖИЗНИ.....
ТИТУЛ I.	НОРМЫ, ОБЩИЕ ДЛЯ ВСЕХ ИНСТИТУТОВ ПОСВЯЩЁННОЙ ЖИЗНИ.....
ТИТУЛ II.	ИНСТИТУТЫ МОНАШЕСТВУЮЩИХ.....
Глава I.	Обители монашествующих, их учреждение и упразднение.....
Глава II.	Управление институтами
Ст. 1.	<i>Настоятели и советы</i>
Ст. 2.	<i>Капитулы</i>
Ст. 3.	<i>Имущество и распоряжение им</i>
Глава III.	Приём кандидатов и подготовка членов институтов
Ст. 1.	<i>Приём в новициат</i>
Ст. 2.	<i>Новициат и подготовка новицеев</i>
Ст. 3.	<i>Принесение монашеских обетов</i>
Ст. 4.	<i>Подготовка монашествующих</i>
Глава IV.	Права и обязанности институтов и их членов
Глава V.	Апостольство институтов
Глава VI.	Уход монашествующих из института.....
Ст. 1.	<i>Переход в другой институт</i>
Ст. 2.	<i>Выход из института</i>
Ст. 3.	<i>Увольнение членов института</i>
Глава VII.	Монашествующие, возведённые в сан епископа.....
Глава VIII.	Конференции старших настоятелей
ТИТУЛ III.	СЕКУЛЯРНЫЕ ИНСТИТУТЫ.....
Раздел II.	ОБЩЕСТВА АПОСТОЛЬСКОЙ ЖИЗНИ

Книга III	
УЧИТЕЛЬСКОЕ СЛУЖЕНИЕ ЦЕРКВИ.....	
ТИТУЛ I.	СЛУЖЕНИЕ СЛОВА БОЖИЯ.....
Глава I.	Проповедь слова божия
Глава II.	Катехетическая подготовка.....

ТИТУЛ II.	МИССИОНЕРСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЦЕРКВИ	321
ТИТУЛ III.	КАТОЛИЧЕСКОЕ ВОСПИТАНИЕ	325
Глава I.	Школы	326
Глава II.	Католические университеты и другие высшие учебные заведения.....	329
Глава III.	Церковные университеты и факультеты	331
ТИТУЛ IV.	СРЕДСТВА МАССОВОЙ КОММУНИКАЦИИ И, В ЧАСТНОСТИ, КНИГИ.....	333
ТИТУЛ V.	ИСПОВЕДАНИЕ ВЕРЫ.....	337

Книга IV

СВЯТИТЕЛЬСКОЕ СЛУЖЕНИЕ ЦЕРКВИ.....	341
------------------------------------	-----

ЧАСТЬ I

ТАИНСТВА.....	344
---------------	-----

ТИТУЛ I.	КРЕЩЕНИЕ.....	347
Глава I.	Совершение крещения	348
Глава II.	Служитель таинства крещения.....	350
Глава III.	Крещаемые	351
Глава IV.	Восприемники (крестные).....	353
Глава V.	Удостоверение и регистрация преподанного крещения	354
ТИТУЛ II.	ТАИНСТВО МИРОПОМАЗАНИЯ	356
Глава I.	Совершение миропомазания.....	356
Глава II.	Служитель таинства миропомазания	357
Глава III.	Миропомазуемые	359
Глава IV.	Восприемники.....	359
Глава V.	Удостоверение и регистрация преподанного миропомазания	360
ТИТУЛ III.	ПРЕСВЯТАЯ ЕВХАРИСТИЯ	360
Глава I.	Священнопродновение евхаристии.....	361
Ст. 1.	<i>Служитель Пресвятой Евхаристии</i>	362
Ст. 2.	<i>Участие в Пресвятой Евхаристии</i>	365
Ст. 3.	<i>Обряды и церемонии священнопродновения Евхаристии</i> ..	368
Ст. 4.	<i>Время и место священнопродновения Евхаристии</i>	369
Глава II.	Хранение и почитание Пресвятой Евхаристии	370
Глава III.	Денежные пожертвования на служение Мессы	373

ТИТУЛ IV. ТАИНСТВО ПОКАЯНИЯ.....	377
Глава I. Совершение таинства	377
Глава II. Служитель таинства покаяния.....	380
Глава III. О самом кающемся.....	386
Глава IV. Индальгенции	387
ТИТУЛ V. ТАИНСТВО ЕЛЕОСВЯЩЕНИЯ БОЛЬНЫХ.....	388
Глава I. Совершение таинства	388
Глава II. Служитель елеосвящения больных	389
Глава III. Кому следует преподавать елеосвящение больных.....	390
ТИТУЛ VI. РУКОПОЛОЖЕНИЕ	391
Глава I. Совершение и служитель таинства рукоположения ...	391
Глава II. Рукополагаемые	394
Ст. 1. <i>Требования к рукополагаемым.....</i>	395
Ст. 2. <i>Предварительные требования к рукоположению</i>	397
Ст. 3. <i>Иррегулярности и прочие препятствия</i>	399
Ст. 4. <i>Требуемые документы и рассмотрение кандидатуры</i>	403
Глава III. Регистрация и свидетельство совершённого рукоположения	405
ТИТУЛ VII. БРАК.....	406
Глава I. Пастырское попечение и то, что должно предшествовать заключению брака.....	408
Глава II. Отменяющие препятствия в общем	411
Глава III. Отменяющие препятствия в частности.....	414
Глава IV. Брачное согласие.....	417
Глава V. Форма бракосочетания	421
Глава VI. Смешанные браки.....	426
Глава VII. Тайное бракосочетание.....	429
Глава VIII. Последствия брака	429
Глава IX. Развод.....	431
Ст. 1. <i>Расторжение брачных уз</i>	431
Ст. 2. <i>О разводе с сохранением брачных уз.....</i>	434
Глава X. Конвалидация брака	435
Ст. 1. <i>Простая конвалидация</i>	435
Ст. 2. <i>Исцеление в корне</i>	437

ЧАСТЬ II

ПРОЧИЕ АКТЫ КУЛЬТА БОГА.....	439
ТИТУЛ I. САКРАМЕНТАЛИИ	439

ТИТУЛ II.	ЛИТУРГИЯ ЧАСОВ	440
ТИТУЛ III.	ОТПЕВАНИЕ	441
Глава I.	Совершение обряда отпевания.....	441
Глава II.	Кому следует предоставить отпевание или отказать в нём.....	443
ТИТУЛ IV.	КУЛЬТ СВЯТЫХ, СВЯЩЕННЫХ ИЗОБРАЖЕНИЙ И РЕЛИКВИЙ.....	444
ТИТУЛ V.	ОБЕТ И ПРИСЯГА	445
Глава I.	Обет.....	445
Глава II.	Присяга.....	447

ЧАСТЬ III

СВЯЩЕННЫЕ МЕСТА, А ТАКЖЕ СВЯТЫЕ ВРЕМЕНА449

ТИТУЛ I.	СВЯЩЕННЫЕ МЕСТА.....	449
Глава I.	Церкви	451
Глава II.	Оратории и частные моельни	453
Глава III.	Святыища.....	454
Глава IV.	Алтари.....	455
Глава V.	Кладбища.....	457
ТИТУЛ II.	СВЯТЫЕ ВРЕМЕНА.....	457
Глава I.	Праздничные дни.....	458
Глава II.	Покаянные дни	459

Книга V

ИМУЩЕСТВО ЦЕРКВИ..... 461

ТИТУЛ I.	ПРИОБРЕТЕНИЕ ИМУЩЕСТВА.....	462
ТИТУЛ II.	УПРАВЛЕНИЕ ИМУЩЕСТВОМ	466
ТИТУЛ III.	КОНТРАКТЫ, И ПРЕЖДЕ ВСЕГО ОТЧУЖДЕНИЕ.....	473
ТИТУЛ IV.	БЛАГОЧЕСТИВЫЕ РАСПОРЯЖЕНИЯ В ЦЕЛОМ И БЛАГОЧЕСТИВЫЕ УЧРЕДИТЕЛЬНЫЕ ФОНДЫ	476

Книга VI
САНКЦИИ В ЦЕРКВИ.....482

ЧАСТЬ I

ПРЕСТУПЛЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ В ОБЩЕМ..... 482

ТИТУЛ I.	НАКАЗАНИЕ ЗА ПРЕСТУПЛЕНИЯ В ОБЩЕМ	482
ТИТУЛ II.	КАРАЮЩИЙ ЗАКОН И КАРАЮЩЕЕ ПРЕДПИСАНИЕ	483
ТИТУЛ III.	КТО ПОДЛЕЖИТ КАРАЮЩИМ САНКЦИЯМ	485
ТИТУЛ IV.	НАКАЗАНИЯ И ПРОЧИЕ КАРЫ	490
Глава I.	Цензуры	490
Глава II.	Искупительные наказания.....	492
Глава III.	Профилактические наказания и покаяния.....	494
ТИТУЛ V.	НАЛОЖЕНИЕ НАКАЗАНИЙ	495
ТИТУЛ VI.	ПРЕКРАЩЕНИЕ НАКАЗАНИЙ	498

ЧАСТЬ II

НАКАЗАНИЯ ЗА ОТДЕЛЬНЫЕ ПРЕСТУПЛЕНИЯ 502

ТИТУЛ I.	ПРЕСТУПЛЕНИЯ ПРОТИВ РЕЛИГИИ И ЕДИНСТВА ЦЕРКВИ	502
ТИТУЛ II.	ПРЕСТУПЛЕНИЯ ПРОТИВ ЦЕРКОВНОЙ ВЛАСТИ И СВОБОДЫ ЦЕРКВИ	504
ТИТУЛ III.	САМОВОЛЬНОЕ ПРИСВОЕНИЕ ЦЕРКОВНЫХ ОБЯЗАННОСТЕЙ И ПРЕСТУПЛЕНИЯ ПРИ ИХ ИСПОЛНЕНИИ.....	506
ТИТУЛ IV.	КЛЕВЕТА И ПОДЛОГ	509
ТИТУЛ V.	ПРЕСТУПЛЕНИЯ ПРОТИВ ОСОБЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ.....	509
ТИТУЛ VI.	ПРЕСТУПЛЕНИЯ ПРОТИВ ЖИЗНИ И СВОБОДЫ ЧЕЛОВЕКА.....	511
ТИТУЛ VII.	ОБЩЕЕ ПРАВИЛО.....	511

КНИГА VII	
ПРОЦЕССЫ 512	
ЧАСТЬ I	
СУДОПРОИЗВОДСТВО В ЦЕЛОМ 512	
ТИТУЛ I.	ПРАВОМОЧНОСТЬ СУДА..... 513
ТИТУЛ II.	РАЗЛИЧНЫЕ СТУПЕНИ И ВИДЫ СУДОВ 516
Глава I.	Суд первой инстанции 517
Ст. 1.	<i>Судья</i> 517
Ст. 2.	<i>Аудиторы и докладчики, или реляторы</i> 521
Ст. 3.	<i>Поборник правосудия, защитник уз и нотариус</i> 521
Глава II.	Суд второй инстанции 523
Глава III.	Суды Апостольского Престола 525
ТИТУЛ III.	ПОРЯДОК СУДОПРОИЗВОДСТВА..... 527
Глава I.	Обязанности судей и служащих судов..... 527
Глава II.	Порядок рассмотрения дел 531
Глава III.	Сроки и отсрочки 533
Глава IV.	Место судебного разбирательства 533
Глава V.	Лица, допускаемые в зал заседаний суда, а также порядок составления и хранения актов..... 534
ТИТУЛ IV.	СТОРОНЫ В СУДЕБНОМ ДЕЛЕ..... 536
Глава I.	Истец и ответчик..... 536
Глава II.	Представители в судебном споре и адвокаты 538
ТИТУЛ V.	ИСКИ И ОТВОДЫ 541
Глава I.	Иски и отводы в общем..... 541
Глава II.	Иски и отводы в частности 542
ЧАСТЬ II	
СУДЕБНОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО СПОРОВ 543	
Раздел I.	ОРДИНАРНОЕ СУДЕБНОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО СПОРОВ 543
ТИТУЛ I.	ВОЗБУЖДЕНИЕ ДЕЛА 543
Глава I.	Исковое заявление, возбуждающее спор 543
Глава II.	Вызов в суд и извещение о судебных актах 545
ТИТУЛ II.	НАЧАЛО СУДОПРОИЗВОДСТВА..... 548
ТИТУЛ III.	СУДОПРОИЗВОДСТВО В ИНСТАНЦИЯХ 549
ТИТУЛ IV.	ДОКАЗАТЕЛЬСТВА 551

Глава I.	Показания сторон	552
Глава II.	Документальное доказательство.....	554
Ст. 1.	<i>Природа и достоверность документов</i>	554
Ст. 2.	<i>Предъявление документов</i>	555
Глава III.	Свидетели и свидетельские показания.....	555
Ст. 1.	<i>Кто может быть свидетелем</i>	556
Ст. 2.	<i>Привлечение и отвод свидетелей</i>	557
Ст. 3.	<i>Допрос свидетелей</i>	558
Ст. 4.	<i>Достоверность свидетельских показаний</i>	561
Глава IV.	Эксперты	562
Глава V.	Осмотр и судебное исследование	564
Глава VI.	Презумпции.....	564
ТИТУЛ V.	ПРИВХОДЯЩИЕ ДЕЛА.....	565
Глава I.	Неявка сторон	566
Глава II.	Вмешательство третьего лица в дело	568
ТИТУЛ VI.	ПУБЛИКАЦИЯ АКТОВ, ЗАКРЫТИЕ РАССЛЕДОВАНИЯ И ПРЕНИЯ ПО ДЕЛУ	568
ТИТУЛ VII.	СУДЕБНЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ.....	571
ТИТУЛ VIII.	ОПРОТЕСТОВАНИЕ СУДЕБНОГО РЕШЕНИЯ	576
Глава I.	Жалоба на несостоятельность судебного решения.....	576
Глава II.	Апелляция.....	579
ТИТУЛ IX.	ПРЕКРАЩЕНИЕ СПОРА И ВОССТАНОВЛЕНИЕ В ИСХОДНОЕ СОСТОЯНИЕ.....	582
Глава I.	Прекращение спора	582
Глава II.	Восстановление в исходное состояние.....	584
ТИТУЛ X.	СУДЕБНЫЕ ИЗДЕРЖКИ И БЕСПЛАТНАЯ СУДЕБНАЯ ЗАЩИТА.....	586
ТИТУЛ XI.	ИСПОЛНЕНИЕ СУДЕБНОГО РЕШЕНИЯ.....	586
Раздел II.	УСТНЫЙ СПОРНЫЙ ПРОЦЕСС	589

ЧАСТЬ III

НЕКОТОРЫЕ ОСОБЫЕ ПРОЦЕССЫ..... 593

ТИТУЛ I.	БРАЧНЫЕ ПРОЦЕССЫ.....	593
Глава I.	Дела по объявлению несостоятельности брака	593
Ст. 1.	<i>Правомочный суд</i>	593
Ст. 2.	<i>Право опротестовать брак</i>	594
Ст. 3.	<i>Служебные обязанности судей</i>	594

Ст. 4. Доказательства	595
Ст. 5. Судебное решение и апелляция	596
Ст. 6. Документальный процесс.....	598
Ст. 7. Общие нормы	599
Глава II. Дела о разводе.....	599
Глава III. Процесс по диспенсации от одобренного, но не завершённого брака.....	600
Глава IV. Процесс по предполагаемой смерти супруга	603
ТИТУЛ II. ДЕЛА ПО ОБЪЯВЛЕНИЮ НЕСОСТОЯТЕЛЬНОСТИ СВЯЩЕННОГО РУКОПОЛОЖЕНИЯ	604
ТИТУЛ III. СПОСОБЫ ИЗБЕЖАТЬ СУДЕБНЫХ РАЗБИРАТЕЛЬСТВ	605

ЧАСТЬ IV

КАРАЮЩИЙ ПРОЦЕСС	606
Глава I. Предварительное расследование	606
Глава II. Ход процесса.....	608
Глава III. Иск по возмещению ущерба.....	611

ЧАСТЬ V

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ ПРИ АДМИНИСТРАТИВНЫХ ОБЖАЛОВАНИЯХ, А ТАКЖЕ ПРИ ОТСТРАНЕНИИ ПРИХОДСКИХ НАСТОЯТЕЛЕЙ ОТ ДОЛЖНОСТИ И ПРИ ПЕРЕВОДЕ ИХ НА ДРУГУЮ ДОЛЖНОСТЬ	612
Раздел I. ОБЖАЛОВАНИЕ АДМИНИСТРАТИВНЫХ ДЕКРЕТОВ	612
Раздел II. ПРОЦЕДУРА ОТСТРАНЕНИЯ ПРИХОДСКОГО НАСТОЯТЕЛЯ ОТ ДОЛЖНОСТИ ИЛИ ЕГО ПЕРЕВОДА НА ДРУГУЮ ДОЛЖНОСТЬ.....	616
Глава I. Порядок действий при отстранении приходского настоятеля от должности	616
Глава II. Порядок действий при переводе приходских настоятелей на другую должность	619

LIBER I
DE NORMIS
GENERALIBUS

Can. 1 — Canones huius Codicis unam Ecclesiam latinam respiciunt.

Can. 2 — Codex plerumque non definit ritus, qui in actionibus liturgicis celebrandis sunt servandi; quare leges liturgicae hucusque vigentes vim suam retinent, nisi earum aliqua Codicis canonibus sit contraria.

Can. 3 — Codicis canones initas ab Apostolica Sede cum nationibus aliisque societatibus politicis conventiones non abrogant neque iis derogant; eadem idcirco perinde ac in praesens vigere pergunt, contrariis huius Codicis praescriptis minime obstantibus.

Can. 4 — Iura quaesita, itemque privilegia quae, ab Apostolica Sede ad haec usque tempora personis sive physicis sive iuridicis concessa, in usu sunt nec revocata,

КНИГА I
ОБЩИЕ НОРМЫ

Кан. 1 — Каноны настоящего Кодекса имеют отношение только к Латинской Церкви.

Кан. 2 — По большей части Кодекс не определяет обрядов, которых следует придерживаться при совершении литургических священнодействий; поэтому существующие по сей день литургические законы сохраняют свою силу, если только какой-либо из них не противоречит канонам Кодекса.

Кан. 3 — Каноны Кодекса ни полностью, ни частично не отменяют соглашений, заключённых Апостольским Престолом с государствами и другими политическими сообществами. Поэтому упомянутые соглашения будут действовать впредь так же, как и ныне, чему никоим образом не препятствуют противоречащие сему предписания настоящего Кодекса.

Кан. 4 — Приобретённые права, а также привилегии, которые, будучи к настоящему времени пожалованы Апостольским Престолом как физическим, так и юридическим лицам, продолжают использоваться и не были отменены, остаются в неприкосновенности, если они не

будут прямо отменены канонами настоящего Кодекса.

Кан. 5 — § 1. Как универсальные, так и партикулярные обычаи, действующие ныне вопреки предписаниям данных канонов и порицаемые канонами настоящего кодекса, полностью упраздняются и не могут впоследствии быть восстановлены. Прочие также считаются упразднёнными, если Кодексом прямо не предусмотрено иного и если они не являются вековыми или незапамятными; в последнем случае с ними можно мириться, если, по мнению ординария, их невозможно упразднить в силу обстоятельств мест или лиц.

§ 2. Универсальные или партикулярные обычаи, действующие по сей день помимо права, сохраняются.

Кан. 6 — § 1. Со вхождением настоящего Кодекса в силу отменяются:

- 1^o Кодекс канонического права, обнародованный в 1917 г.;
- 2^o другие законы, будь то универсальные или партикулярные, противоречащие предписаниям настоящего Кодекса, если только в отношении партикулярных не будет прямо оговорено иного;
- 3^o любые карающие законы, изданные Апостольским Престолом, будь они универсальными или партикулярными, если они не принимаются в настоящем Кодексе;
- 4^o прочие универсальные дисциплинарные законы, имеющие отношение к тем предметам, которые полностью определяются настоящим Кодексом.

§ 2. В той мере, в какой каноны настоя-

integra manent, nisi huius Codicis canonibus expresse revocentur.

Can. 5 — § 1. Vigentes in praesens contra horum praescripta canonum consuetudines sive universales sive particulares, quae ipsi canonibus huius Codicis reprobantur, prorsus suppressae sunt, nec in posterum reviviscere sinantur; ceterae quoque suppressae habeantur, nisi expresse Codice aliud caveatur, aut centenariae sint vel immemorabiles, quae quidem, si de iudicio Ordinarii pro locorum ac personarum adiunctis submo- veri nequeunt, tolerari possunt.

§ 2. Consuetudines praeter ius hucusque vigentes, sive universales sive particulares, servantur.

Can. 6 — § 1. Hoc Codice vim obtinente, abrogantur:

- 1^o «Codex Iuris Canonici» anno 1917 promulgatus;
- 2^o aliae quoque leges, sive universales sive particulares, praescriptis huius Codicis contrariae, nisi de particularibus aliud expresse caveatur;
- 3^o leges poenales quaelibet, sive universales sive particulares a Sede Apostolica latae, nisi in ipso hoc Codice recipiantur;
- 4^o ceterae quoque leges disciplinares universales materiam respicientes, quae hoc Codice ex integro ordinatur.

§ 2. Canones huius Codicis, qua-

tenus ius vetus referunt, aestimandi sunt ratione etiam canonicae traditionis habita.

TITULUS I

DE LEGIBUS ECCLESIASTICIS

Can. 7 — Lex instituitur cum promulgatur.

Can. 8 — § 1. Leges ecclesiasticae universales promulgantur per editionem in Actorum Apostolicae Sedis commentario officiali, nisi in casibus particularibus alius promulgandi modus fuerit praescriptus, et vim suam exerunt tantum expletis tribus mensibus a die qui Actorum numero appositus est, nisi ex natura rei illico ligent aut in ipsa lege brevior aut longior vacatio specialiter et expresse fuerit statuta.

§ 2. Leges particulares promulgantur modo a legislatore determinato et obligare incipiunt post mensem a die promulgationis, nisi alius terminus in ipsa lege statuatur.

Can. 9 — Leges respiciunt futura, non praeterita, nisi nominatim in eisde praeteritis caveatur.

Can. 10 — Irritantes aut inhabilitantes eae tantum leges habendae sunt, quibus actum esse nullum aut inhabilem esse personam expresse statuatur.

щего Кодекса воспроизводят древнее право, их следует толковать, считаясь и с канонической традицией.

ТИТУЛ I

ЦЕРКОВНЫЕ ЗАКОНЫ

Кан. 7 — Закон учреждается при его обнародовании.

Кан. 8 — § 1. Универсальные церковные законы обнародуются посредством их публикации в «Официальном вестнике Актов Апостольского Престола» (*Actorum Apostolicae Sedis Commentarius officialis*), если в отдельных случаях не будет предписано иного способа обнародования, и вступают в силу лишь по прошествии трёх месяцев со дня, указанного в соответствующем выпуске «Актов», если только по самой сути дела они не будут обязательными незамедлительно или если в самом законе особо и прямо не будет установлен более краткий или продолжительный срок вступления закона в силу.

§ 2. Партикулярные законы обнародуются в порядке, определённом законодателем, и получают обязательную силу по прошествии месяца со дня своего обнародования, если только в самом законе не будет установлен иной срок.

Кан. 9 — Законы относятся к будущему, а не к прошлому, если только в них особо не оговаривается прошлое.

Кан. 10 — Лишающими юридической состоятельности или дееспособности следует считать лишь те законы, в которых прямо утверждается, что тот или иной акт является несостоятельным либо то или иное лицо является недееспособным.

Кан. 11 — Соблюдать сугубо церковные законы обязаны лица, крещёные в Католической Церкви или принятые в её лоно, обладающие достаточной способностью к разумному суждению и — если правом прямо не предусмотрено иного — достигшие семилетнего возраста.

Кан. 12 — § 1. Соблюдать универсальные законы обязаны повсеместно все те, для которых они были изданы.

§ 2. От соблюдения же универсальных законов, не действующих на определённой территории, освобождаются все те, кто в настоящее время находится на этой территории.

§ 3. Законам, установленным для особой территории, подчиняются те лица, для кого эти законы были изданы, а также те, кто имеет там местожительство или квазиместожительство, равно как и лица, находящиеся в настоящее время на данной территории, причём остается в силе предписание кан. 13.

Кан. 13 — § 1. Предполагается, что партикулярные законы являются не персональными, а территориальными, если не явствует иного.

§ 2. Странствующие не обязаны соблюдать:

1^o партикулярные законы своей территории, покуда они находятся за её пределами, если только нарушение этих законов не причинит вреда на их собственной территории и если эти законы не являются персональными;

2^o законы территории, на которой они находятся — за исключением тех законов, что способствуют публичному порядку, определяют формальности тех

Can. 11 — Legibus mere ecclesiasticis tenentur baptizati in Ecclesia catholica vel in eandem recepti, quique sufficienti rationis usu gaudent et, nisi aliud iure expresse caveatur, septimum aetatis annum expleverunt.

Can. 12 — § 1. Legibus universalibus tenentur ubique terrarum omnes pro quibus latae sunt.

§ 2. A legibus autem universalibus, quae in certo territorio non vigent, eximuntur omnes qui in eo territorio actu versantur.

§ 3. Legibus conditis pro peculiari territorio ii subiciuntur pro quibus latae sunt, quique ibidem domicilium vel quasi-domicilium habent et simul actu commorantur, firmo praescripto can. 13.

Can. 13 — § 1. Leges particulares non praesumuntur personales, sed territoriales nisi aliud constet.

§ 2. Peregrini non adstringuntur:

1^o legibus particularibus sui territorii quamdiu ab eo absunt, nisi aut earum transgressio in proprio territorio noceat, aut leges sint personales;

2^o neque legibus territorii in quo versantur, iis exceptis quae ordini publico consulunt, aut actuum sollemnia determinant,

aut res immobiles in territorio
sitas respiciunt.

§ 3. Vagi obligantur legibus tam
universalibus quam particularibus
quae vigent in loco in quo versan-
tur.

Can. 14 — Leges, etiam irritantes
et inhabilitantes, in dubio iuris
non urgent; in dubio autem facti
Ordinarii ab eis dispensare pos-
sunt, dummodo, si agatur de dis-
pensatione reservata, concedi so-
leat ab auctoritate cui reservatur.

Can. 15 — § 1. Ignorantia vel er-
ror circa leges irritantes vel inha-
bilitantes earundem effectum non
impediunt, nisi aliud expresse sta-
tuatur.

§ 2. Ignorantia vel error circa le-
gem aut poenam aut circa factum
proprium aut circa factum alie-
num notorium non praesumitur;
circa factum alienum non noto-
rium praesumitur, donec contra-
rium probetur.

Can. 16 — § 1. Leges authentice
interpretatur legislator et is cui
potestas authentice interpretandi
fuerit ab eodem commissa.

§ 2. Interpretatio authentica
per modum legis exhibitae eandem
vim habet ac lex ipsa et promulga-
ri debet; si verba legis in se certa

или иных актов либо относятся к не-
движимому имуществу, расположен-
ному на данной территории.

§ 3. Бездомные обязаны соблюдать как
универсальные, так и партикулярные за-
коны, действующие на той территории,
где они находятся.

Can. 14 — Законы, в том числе и лишаю-
щие юридической состоятельности либо
дееспособности, не имеют принудитель-
ной силы при наличии юридического
сомнения; при наличии же фактическо-
го сомнения ordinarii могут предостав-
лять диспенсацію от них — при том усло-
вии, что, если речь идёт о диспенсації,
сохраняемой за какой-либо властью, та-
кая диспенсація, как правило, предо-
ставляется именно этой властью.

Can. 15 — § 1. Неведение или ошибка от-
носительно законов, лишающих юриди-
ческой состоятельности или дееспособ-
ности, не препятствует их действию, если
прямо не устанавливается иное.

§ 2. Не предполагается наличие неве-
дения или ошибки относительно закона
или наказания, относительно собствен-
ного поступка или публичного поступ-
ка другого лица; однако такое наличие
предполагается в отношении чужого по-
ступка, не являющегося общеизвестным,
пока не будет доказано противное.

Can. 16 — § 1. Аутентичное толкование
законов даёт законодатель, а также тот,
кого он наделил властью аутентично тол-
ковать законы.

§ 2. Аутентичное толкование, изло-
женное в виде закона, имеет ту же силу,
что и сам закон, и должно быть обнародо-
вано. Если это толкование лишь осве-

щает слова закона, сами по себе ясные, то оно имеет обратную силу; если же оно ограничивает либо расширяет закон или разъясняет сомнение, то обратного действия оно не имеет.

§ 3. Толкование же, данное в виде судебного решения или административного акта по особому поводу, не имеет силы закона: оно обязывает лишь тех лиц и затрагивает лишь те предметы, ради которых оно было дано.

Кан. 17 — Церковные законы следует понимать согласно собственному значению слов, рассмотренному в тексте и в контексте. Если же оно остаётся сомнительным или тёмным, надлежит обращаться к параллельным местам, если таковые имеются, к цели закона и к его обстоятельствам, а также к намерению законодателя.

Кан. 18 — Законы, устанавливающие какое-либо наказание, ограничивающие свободное осуществление прав или содержащие исключение из закона, подлежат строгому толкованию.

Кан. 19 — Если в отношении определённого вопроса отсутствует прямое предписание универсального или партикулярного права или же обычай, то это дело, если только оно не касается наказания, следует решать, принимая во внимание законы, изданные для подобных случаев, равно как и общие принципы права, соблюдаемые в духе канонической справедливости, юриспруденцию и практику Римской курии, а также общее и единодушное суждение учёных-юристов.

Кан. 20 — Более поздний закон полностью или частично упраздняет предшествующий ему, если он прямо об этом за-

declaret tantum, valet retrorsum; si legem coarctet vel extendat aut dubiam explicet, non retrotrahitur.

§ 3. *Interpretatio autem per modum sententiae iudicialis aut actus administrativi in re peculiari, vim legis non habet et ligat tantum personas atque afficit res pro quibus data est.*

Can. 17 — *Leges ecclesiasticae intellegendae sunt secundum propriam verborum significationem in textu et contextu consideratam; quae si dubia et obscura manserit, ad locos parallelos, si qui sint, ad legis finem ac circumstantias et ad mentem legislatoris est recurrendum.*

Can. 18 — *Leges quae poenam statuunt aut liberum iurium exercitum coarctant aut exceptionem a lege continent, strictae subsunt interpretationi.*

Can. 19 — *Si certa de re desit expressum legis sive universalis sive particularis praescriptum; aut consuetudo, causa, nisi sit poenalis, dirimenda est attentis legibus latis in similibus, generalibus iuris principiis cum aequitate canonica servatis, iurisprudentia et praxi Curiae Romanae, communi constantique doctorum sententia.*

Can. 20 — *Lex posterior abrogat priorem aut eidem derogat, si id expresse edicat aut ili sit directe*

contraria, aut totam de integro ordinet legis prioris materiam; sed lex universalis minime derogat iuri particulari aut speciali, nisi aliud in iure expresse caveatur.

Can. 21 — In dubio revocatio legis praeexistentis non praesumitur, sed leges posteriores ad priores trahendae sunt et his, quantum fieri potest, conciliandae.

Can. 22 — Leges civiles ad quas ius Ecclesiae remittit, in iure canonico iisdem cum effectibus servantur, quatenus iuri divino non sint contrariae et nisi aliud iure canonico caveatur.

TITULUS II DE CONSUETUDINE

Can. 23 — Ea tantum consuetudo a communitate fidelium introducta vim legis habet, quae a legislatore approbata fuerit, ad normam canonum qui sequuntur.

Can. 24 — § 1. Nulla consuetudo vim legis obtinere potest, quae sit iuri divino contraria.

§ 2. Nec vim legis obtinere potest consuetudo contra aut praeter ius canonicum, nisi sit rationalis; consuetudo autem quae in iure expresse reprobatur, non est rationalis.

Can. 25 — Nulla consuetudo vim legis obtinet, nisi a communitate

являет, противоречит предшествующему либо совершенно по-новому определяет весь предмет предшествующего закона; однако универсальный закон не упрядняет действие партикулярного или специального права, если в праве прямо не предусмотрено иного.

Кан. 21 — В сомнительном случае отмена ранее существовавшего закона не предполагается: при этом следует сопоставить последующие законы с предшествующими и, насколько это возможно, согласовать одни с другими.

Кан. 22 — Гражданские законы, к которым отсылает право Церкви, в каноническом праве следует соблюдать с теми же последствиями — в той мере, в какой они не противоречат Божественному праву, и если каноническим правом не предусмотрено иного.

TITUL II ОБЫЧАЙ

Кан. 23 — Силу закона имеет лишь тот обычай, введённый общиной верных, который был утверждён законодателем согласно нижеследующим канонам.

Кан. 24 — § 1. Не может получить силу закона ни один обычай, противоречащий Божественному праву.

§ 2. Не может получить силу закона и обычай, действующий вопреки каноническому праву или помимо него, если он не является разумным; обычай же, прямо осуждаемый каноническим правом, разумным не является.

Кан. 25 — Лишь тот обычай получает силу закона, который, намереваясь ввести пра-

во, будет соблюдать какая-либо община, способная, по крайней мере, к восприятию закона.

Кан. 26 — Без особого одобрения правомочного законодателя обычай, противоречащий существующему каноническому праву или действующий помимо канонического закона, обретает силу закона лишь в том случае, если он на законных основаниях соблюдался непрерывно в течение полных тридцати лет; однако над каноническим законом, содержащим оговорку, запрещающую впредь вводить обычаи, может возобладать лишь обычай вековой или незапамятный.

Кан. 27 — Обычай — лучший истолкователь законов.

Кан. 28 — Хотя в силе остается предписание кан. 5, обычай, действующий вопреки закону или помимо него, отменяется противоположным обычаем или законом. Однако, если закон не содержит прямого упоминания о вековых и незапамятных обычаях, то он их не отменяет, как и универсальный закон не отменяет партикулярных обычаев.

ТИТУЛ III

ГЕНЕРАЛЬНЫЕ ДЕКРЕТЫ И ИНСТРУКЦИИ

Кан. 29 — Генеральные декреты, посредством которых правомочный законодатель издаёт общие предписания для общины, способной к восприятию закона, являются законами в собственном смысле и управляются предписаниями канонов о законах.

Кан. 30 — Лицо, обладающее лишь испол-

legis saltem recipiendae capacium animo iuris inducendi servata fuerit.

Can. 26 — *Nisi a competenti legislatore specialiter fuerit probata, consuetudo vigenti iuri canonico contraria aut quae est praeter legem canonicam, vim legis obtinet tantum, si legitime per annos triginta continuos et completos servata fuerit; contra legem vero canonicam, quae clausulam contineat futuras consuetudines prohibentem, sola praevalere potest consuetudo centenaria aut immemorabiliis.*

Can. 27 — *Consuetudo est optima legum interpretis.*

Can. 28 — *Firmo praescripto can. 5, consuetudo, sive contra sive praeter legem per contrariam consuetudinem aut legem revocatur; sed, nisi expressam de iis mentionem faciat, lex non revocat consuetudines centenarias aut immemorabiles, nec lex universalis consuetudines particulares.*

TITULUS III

DE DECRETIS GENERALIBUS ET DE INSTRUCTIONIBUS

Can. 29 — *Decreta generalia, quibus a legislatore competenti pro communitate legis recipiendae capacia communia feruntur praescripta, proprie sunt leges et reguntur praescriptis canonum de legibus.*

Can. 30 — *Qui potestate exsecuti-*

va tantum gaudet, decretum generale, de quo in can. 29, ferre non valet, nisi in casibus particularibus ad normam iuris id ipsi a legislatore competenti expresse fuerit concessum et servatis condicionibus in actu concessionis statutis.

Can. 31 — § 1. Decreta generalia exsecutoria, quibus nempe presius determinantur modi in lege applicanda servandi aut legum observantia urgetur, ferre valent, intra fines suae competentiae, qui potestate gaudent exsecutiva.

§ 2. Ad decretorum promulgationem et vacationem quod attinet, de quibus in § 1, servantur praescripta can. 8.

Can. 32 — Decreta generalia exsecutoria eos obligant qui tenentur legibus, quarum eadem decreta modos applicationis determinant aut observantiam urgent.

Can. 33 — § 1. Decreta generalia exsecutoria, etiamsi edantur in directoriis aliisque nominis documentis, non derogant legibus, et eorum praescripta quae legibus sint contraria omni vi carent.

§ 2. Eadem vim habere desinunt revocatione explicita aut implicita ab auctoritate competenti facta, necnon cessante lege ad cuius executionem data sunt; non autem cessant resolutio iure statuentis nisi contrarium expresse caveatur.

нительной властью, не может издать генеральный декрет, о котором говорится в кан. 29, если только в особых случаях оно по нормам права не получит разрешения на это у правомочного законодателя. При этом должны быть соблюдены условия, выдвинутые в акте разрешения.

Can. 31 — § 1. Исполнительные генеральные декреты, то есть такие, которые либо подробнее определяют порядок, коего следует придерживаться при исполнении закона, либо принуждают к соблюдению законов, в пределах своих правомочий могут издавать лица, обладающие исполнительной властью.

§ 2. Что касается обнародования и срока вступления в действие тех декретов, о которых говорится в § 1, то следует соблюдать предписания кан. 8

Can. 32 — Исполнительные генеральные декреты являются обязательными для тех, кто должен соблюдать законы, порядок применения которых эти же декреты определяют и к соблюдению которых они принуждают.

Can. 33 — § 1. Исполнительные генеральные декреты, даже если они издаются в директориях или в документах с иным названием, не упраздняют законов, и те их предписания, которые противоречат законам, лишены всякой силы.

§ 2. Эти декреты утрачивают свою силу по прямой или подразумеваемой отмене, совершённой правомочной властью, а также по прекращении действия закона, для исполнения которого они были изданы; однако они не прекращают действовать по окончании права издавшего их лица, если прямо не оговорено иного.

Кан. 34 — § 1. Инструкции, разъясняющие предписания законов, а также издающие и определяющие порядок, коего следует придерживаться в их соблюдении, издаются для того, чтобы ими пользовались лица, которым надлежит заботиться о приведении закона в исполнение, и обязывают этих лиц к соблюдению законов. В пределах своих правомочий инструкции на законных основаниях издают те, кто обладает исполнительной властью.

§ 2. Распоряжения инструкций не упраздняют законов; и, если какие-либо из них окажутся несовместимыми с предписаниями законов, то они лишаются всякой силы.

§ 3. Инструкции теряют силу не только после их прямой или подразумеваемой отмены, произведённой издавшей их правомочной властью или властью, вышестоящей по отношению к ней, но и по прекращении действия того закона, для разъяснения и приведения в исполнение которого они были изданы.

ТИТУЛ IV
ОТДЕЛЬНЫЕ
АДМИНИСТРАТИВНЫЕ АКТЫ

Глава I
ОБЩИЕ НОРМЫ

Кан. 35 — Отдельный административный акт, будь то декрет, предписание или рескрипт, может в пределах своих правомочий издать тот, кто обладает исполнительной властью, причём остаётся в силе предписание кан. 76, § 1.

Can. 34 — § 1. Instructiones, quae nempe legum praescripta declarant atque rationes in iisdem exsequendis servandas evolunt et determinant, ad usum eorum dantur quorum est curare ut leges executioni mandentur, eosque in legum executione obligant; eas legitime edunt, intra fines suae competentiae, qui potestate executiva gaudent.

§ 2. Instructionum ordinationes legibus non derogant, et si quae cum legum praescriptis componi nequeant, omni vi carent.

§ 3. Vim habere desinunt instructiones non tantum revocatione explicita aut implicita auctoritatis competentis, quae eas edidit, eiusve superioris, sed etiam cessante lege ad quam declarandam vel executioni mandandam datae sunt.

TITULUS IV
DE ACTIBUS ADMINISTRATIVIS
SINGULARIBUS

Caput I
NORMAE COMMUNES

Can. 35 — Actus administrativus singularis, sive est decretum aut praeceptum sive est rescriptum, elici potest, intra fines suae competentiae, ab eo qui potestate executiva gaudet, firmo praescripto can. 76, § 1.

Can. 36 — § 1. Actus administrativus intellegendus est secundum propriam verborum significationem et communem loquendi usum; in dubio, qui ad lites referuntur aut ad poenas comminandas infligendasve attinent aut personae iura aliis quaesita laedunt aut adversantur legi incommodum privatorum, strictae subsunt interpretationi; ceteri omnes, latae.

§ 2. Actus administrativus non debet ad alios casus praeter expressos extendi.

Can. 37 — Actus administrativus, qui forum externum respicit, scripto est consignandus; item, si fit in forma commissoria, actus huius executionis.

Can. 38 — Actus administrativus, etiam si agatur de rescripto "Motu proprio" dato, effectum caret quatenus ius quaesitum laedit aut legi consuetudinive probatae contrarium est, nisi auctoritas competens expresse clausulam derogatoriam addiderit.

Can. 39 — Condiciones in actu administrativo tunc tantum ad validitatem censentur adiectae, cum per particulas "si," "nisi," "dummodo" exprimuntur.

Can. 40 — Exsecutor alicuius actus administrativi invalide suo munere fungitur, antequam litteras receperit earumque authenticita-

Can. 36 — § 1. Административный акт следует понимать согласно собственному значению слов и общепринятому способу выражаться; в сомнительном случае акты, имеющие отношение к спорам, а также связанные с грозящим наказанием либо с его наложением, равно как и те, что ограничивают права лица, наносят ущерб правам, приобретённым другими лицами, или же противоречат закону в пользу частных лиц, подлежат строгому толкованию; все прочие следует толковать широко.

§ 2. Административный акт не должен распространяться на какие-либо иные случаи, кроме оговоренных.

Can. 37 — Административный акт, относящийся ко внешней подсудности, должен издаваться в письменном виде, равно как и акт о его исполнении, если он происходит в комиссорной форме.

Can. 38 — Административный акт (даже если речь идёт о рескрипте, данном в виде *моту проприо*) лишён действительной силы в той мере, в какой он ущемляет приобретённое право другого лица либо противоречит утверждённому закону или обычаю, если только правомочная власть не дополнит его особой ограничительной оговоркой.

Can. 39 — На действительность административного акта влияют лишь те из указанных в нём условий, которые выражены через союзы «если», «если не», «если только».

Can. 40 — Исполнитель какого-либо административного акта осуществляет свою обязанность недействительно до тех пор, пока он не получит соответствующий до-

кумент и не убедится в его подлинности и целости, если только властью лица, издающего данный акт, он не будет предварительно извещён об этом документе.

Кан. 41 — Исполнитель административного акта, которому поручается только задача его исполнения, не может отказать от исполнения этого акта, если только не будет со всей очевидностью ясно, что данный акт несостоятелен или же его невозможно выполнить по иной веской причине, или же останутся неисполненными условия, указанные в самом административном акте. Однако, если исполнение административного акта будет сочтено неприемлемым в силу обстоятельств лиц или местных условий, то исполнителю надлежит прервать исполнение; в таких случаях ему следует немедленно известить об этом власть, издавшую данный акт.

Кан. 42 — Исполнитель административного акта должен действовать согласно своему поручению; если же он не выполнит существенных условий, указанных в документе, или не станет соблюдать существенно необходимую форму действий, то исполнение является несостоятельным.

Кан. 43 — Исполнитель административного акта может по своему благоразумному суждению назначить себе заместителя, если только такая замена не будет запрещена, если мотивом избрания не послужили личные достоинства и если личность заместителя не будет определена заранее. Однако даже в этих случаях исполнитель может поручить совершение подготовительных актов другому лицу.

tem et integritatem recognoverit, nisi praevia earundem notitia ad ipsum auctoritate eundem actum edentis transmissa fuerit.

Can. 41 — Exsecutor actus administrativi cui committitur merum executionis ministerium, executionem huius actus denegare non potest, nisi manifesto appareat eundem actum esse nullum aut alia ex gravi causa sustineri non posse aut condiciones in ipso actu administrativo appositas non esse adimpletas; si tamen actus administrativi exsecutio adiunctorum personae aut loci ratione videatur inopportuna, exsecutor executionem intermittat; quibus in casibus statim certiolem faciat auctoritatem quae actum edidit.

Can. 42 — Exsecutor actus administrativi procedere debet ad mandati normam; si autem condiciones essentielles in litteris appositas non impleverit ac substantialem procedendi formam non servaverit, irrita est exsecutio.

Can. 43 — Actus administrativi exsecutor potest alium pro suo prudenti arbitrio sibi substituere, nisi substitutio prohibita fuerit, aut electa industria personae, aut substituti persona praefinita; hisce autem in casibus exsecutori licet alteri committere actus praeparatorios.